

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1925)

**Heft:** 211

  

**Rubrik:** Swiss Sports

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

conseillers. Ils doivent réellement sentir l'atmosphère de cordiale, de respectueuse sympathie et de sincère reconnaissance qui va à eux des couches du peuple. Et cette atmosphère de sympathie, de reconnaissance, elle s'exprime ici également, au milieu de la colonie et je tiens à dire à ces deux Messieurs combien nous attachons de prix à leur présence parmi nous ce soir. Ces Messieurs ne manquent pas de se représenter les difficultés que nous rencontrons dans la grande ville de Londres, mais d'autre part il ne faut pas oublier la cordialité avec laquelle les Suisses sont traités en Angleterre. Ils sont à l'aise ici et c'est pour eux un sentiment très agréable et très réel. Bien regrettablement le chômage qui sévit en Angleterre ferme la porte à tant de nos jeunes compatriotes qui auraient pu venir ici faire valoir la solide instruction qu'ils reçoivent au pays, et venir augmenter le nombre des membres du C.S.C. Nous déplorons les circonstances qui nous privent ainsi de grossir les rangs des jeunes et vieux dont la constante fidélité est un don naturel du sol natal.

Je n'abuserai pas de vos moments précieux mais je tiens à soullever toute la sollicitude avec laquelle chacun s'efforce de rallier autour de son chef la colonie suisse de Londres. Parmi ceux qui s'occupent de nos intérêts ici sur place j'aimerais citer Monsieur Martin, Attaché Commercial à la Légation, et Monsieur Rezzonico, également de la Légation.

Je vous prie, Messieurs les Conseillers, de croire que nul contact ne pourrait nous être plus agréable que la présence de Suisses, et en particulier de représentants aussi distingués que les magistrats que nous avons l'honneur de voir à notre table.

Je bois à l'honneur de nos Conseillers et de nos invités.

Monsieur Haerberlin ainsi que Monsieur le Dr. Gilbert repondent en termes très touchants.

Monsieur Borel avise ensuite les présents que la partie administrative de la séance est renvoyée à la prochaine assemblée qui aura lieu au nouveau local du club, au Restaurant Pagan.

Il demande aux membres et invités de bien vouloir se retirer un instant de la salle afin qu'elle puisse être préparée pour la jolie danse qui Meta jusqu'à près de minuit.

Tous emportèrent de cette charmante séance le souvenir d'une soirée passée en joyeuse compagnie.

**SWISS RIFLE ASSOCIATION.**

(Communicated.)

For the first time since its existence the Swiss Rifle Association took part in this year's Bisley Competition (the Small-Bore Rifle Meeting). Ten members were selected to make up two teams of four each, with two reserves. The results obtained were fairly good, but nothing really to be proud of in comparison with some of the results of other crack teams. Of course, we could not expect to "top the bill" for the first time of asking, and we hope to do better next year, when we shall also compete over the larger distance.

A friendly match has been arranged between the well-known Wandsworth Borough Rifle Club, Lyons' and ourselves, to take place at the Lyons' Ground at Sudbury on Saturday, the 25th July. A team of ten from each side will compete over distances of 25, 50 and 100 yards respectively. The eight best results out of the ten to count. We hope to get a very strong team out and to give the other teams "a good run for their money."

The competition which was arranged in conjunction with the Swiss Sports was shot over again on the last week-end. The results were not quite up to our standard, this being due, no doubt, to the conditions under which the competition was held, viz., only three trial shots being allowed. The prizes will be distributed on Saturday afternoon, August 1st, on our Ground at Hendon, when we hope to have a big gathering. We are also holding a "Bundesfeier" competition on that day, which is open to members and friends. Entrance fee 2s. for all competitors (with unlimited practice).

Shooting takes place every Saturday afternoon and all day Sunday on the two automatic 100-yds. targets, also on the latter day on the three 300-yds. targets with Swiss and English Army Rifles.

**SWISS SPORTS.**

A well-attended Delegates' Meeting of the Swiss Sports Committee was held on Tuesday, June 30th, at the "Schweizerbund," Charlotte Street. Mr. C. A. Barbezat was in the Chair.

The accounts of the Sports Meeting held at Herne Hill in May were presented by the Hon. Treasurer, Mr. H. Senn, and were approved by the delegates, who heartily congratulated the Organizing Committee. The meeting decided that the whole of the balance of £17 5s. 6d. should be handed over to the Georges Dimier Fund.

The Organizing Committee for 1926 was elected as follows:—President, Mr. C. A. Barbezat; Vice-Presidents, Messrs. R. de Cintra and Conrad Kiefer; Hon. Treasurer, Mr. H. Senn; Hon. Ass. Treasurer, Mr. C. A. Aeschmann; Hon. Secretary, Mr. P. de Maria; Hon. Ass. Secretary, Mr. E. Block; Directors of Sports and Referees, Messrs. R. Dupraz, J. Sermier, C. Mayr; Member, Mr. Oberholzer.

It was generally regretted that Mr. Kiefer did not see his way clear to accept any further the post of Secretary, which he had filled with distinction and untiring energy for five years.

The discussion on the various agendas ran with the smoothness usual to Swiss Sports Meetings till 10.30, when the President declared the meeting closed.

**SWISS SPORTS COMMITTEE ACCOUNT to 30th June, 1925.**

<i>Revenue.</i>	
Donations	157 1 5
Advertisements in Programme	20 16 0
Sale of Programmes	9 6 6
Unclaimed Money for Badges	10 0
Interest on Account at Bank and on Securities	7 3 0
	£194 16 11
<i>Expenditure.</i>	
Cost of Prizes	76 9 1
Rent of Sports Ground, etc.	33 1 6
Printing, etc.	40 5 8
A.A.A. Fees	1 16 2
Bend	7 7 0
Donation to St. John's Ambulance	2 2 0
Police	3 16 9
Various Gratuities on the Ground	2 13 0
Donation to Swiss Gymnastic Society, "Geneva Fund"	5 5 0
Sundries	4 15 3
"Georges Dimier Fund"	17 5 6
	£194 16 11

**LIST OF DONATIONS.**

C. R. Paravicini	3 3 0
C. A. Barbezat	5 5 0
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Milk Co.	5 0 0
Volkart Brothers	5 5 0
Prof. E. Borel	3 3 0
A. Schupbach	2 2 0
Oerlikon, Ltd.	2 2 0
Paul Walser & Co., Ltd.	2 2 0
E. Sommer	2 2 0
E. Buser & Co., Ltd.	2 2 0
Ch. Nicolet	2 2 0
Aug. De Trey	1 1 0
Robt. Schwarzenbach & Co.	1 1 0
Dr. Eckenstein	1 0 0
P. A. Carmine	1 0 0
A. S. M. Bowers	1 1 0
Guignard & Golay	1 1 0
J. C. Rathgeb	1 1 0
A. Eigeldinger	1 1 0
E. Devegney	1 1 0
T. Schaerer	1 1 0
J. H. Speich	1 1 0
M. St. Bezencenet	1 0 0
City Swiss Club	5 5 0
Members of City Swiss Club	28 11 6
Members of Swiss Institute	16 1 0
Members of Unione Ticinese	13 0 0
Staff Swiss Bank Corporation	11 19 0
Members of Union Helvetia	6 11 6
Swiss Mercantile Society	5 5 0
Members of Swiss Mercantile Society	1 11 0
Members of Swiss Rifle Association	3 3 6
Members of Swiss Gymnastic Society	3 0 6
Société de Secours Mutuels	2 2 0
Members of Société de Secours Mutuels	1 9 6
Members of the Schweizerbund	2 15 6
Members of Swiss Y.M.C.A.	2 11 0
Staff of Nestlé & Anglo-Swiss Condensed Milk Co.	2 2 6
Members of Ciro's Sports Club	1 0 5
F. Zogg	10 6
A. E. B. Duruz	10 0
E. Gessmann	10 0
R. Bornand	10 0
J. Häusermann	10 0
U. Bretscher	10 0
H. Senn	10 0
C. A. Aeschmann	5 0
	£157 1 5

**J. E. MULLER †**

J. E. Muller, who died on the 4th July on his way home from business, has resided in London for about 20 years and was a very well-known person in Swiss circles, although of late years his business duties took him away from England for the greater part of the year. He was a representative of Messrs. A. Gagnière & Co., Ltd., 34-36, Golden Square, W.1, since 1916, travelling in Russia during the war and subsequently in the Near East. His was a charming personality, and both his personal and business friends deplore his early death at the age of 47. He took a great interest in the affairs of the Colony and was a member of a number of Clubs, always willing to help by word or deed. Those who knew him will miss him, and their sympathy goes out to his widow and three children.

**SWISS BANK CORPORATION,**

99, GRESHAM STREET, E.C.2.  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on which interest will be credited at 3½ per cent. until further notice.

**Swiss Cream Rusks**



Hygienically packed in air-tight wrappers (8 Rusks in each packet).

Manufactured by J. P. RITZ, S.A., Laupen, Berne, SWITZERLAND

Now obtainable at Harrod's, Selfridge's, Barker's, Whiteley's, Barnes', Shoobred's, Arthur's, Army & Navy, Haymarket Stores, The Mecca Cafés, Appenrodt's, Gapp's Ltd., Hudson Brothers, Rt. Jackson, Twining's, Fortnum & Mason, Civil Service Supply Assoc., Gunter's, Buszard's, Dubois', Barrett and Pomeroy's, Ruhmann's, Shearn's, Gamage's, Alfred Meyer, Cosenza's, Health Food Stores, A. Lever & Co., Stevenson & Rush, F. Bertaux, Cooper & Co's., Spilling's, Dowling's, Ellis Jones, Grande Pâtisserie Belge, leading Hotels, Restaurants, etc.

Sold in Tins of 10, 22 and 100 packets.

ORDER SOME TO-DAY.

Sole Importer: A. FRICK, Golders Green, London.

**Pension Suisse** 20 Palmeira Avenue, WESTCLIFF-ON-SEA.

Highly recommended. Every comfort. Continental cuisine. Billiards. Sea front.

Phone: Southend-on-Sea 1182 Proprietress: Mrs. Albrecht-Meneghelli

**Divine Services.**

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2 (Langue française.)

Dimanche, 19 Juillet, 11h. et 6.30.—M. le Pasteur André Houriet.  
Dimanche, 2 Août, 11h.—M. Alexandre Berthoud.  
The evening service is suspended from the beginning of August until further notice.

**BAPTEME.**

Ella Grace FREI, fille de Hermann Frei, de Zurich, et d'Ella née Trumpler—le 12 Juillet 1925.

N.B.—S'adresser pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., aux remplaçants d'été du pasteur, MM. Houriet et Berthoud, qui recevront à l'église comme de coutume le Mercredi de 10 h. 30 à midi. Adresser toute correspondance à l'église.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 19. Juli, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst.

Sprechstunden: Dienstag, 12-1 Uhr, 9, Gresham Street, E.C.2 (St. Anne's Church);  
Mittwoch, 12-2 Uhr, 12, Upper Bedford Place, W.C.1.

Pfr. C. Th. Hahn.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Thursday, July 30th, at 8 p.m.—SWISS INSTITUTE: 1st of August Celebration and Patriotic Concert at Caxton Hall, Westminster.

SWISS GYMNASIAC SOCIETY.—Exercise Evenings: Wednesdays at 74, Charlotte Street, W.1. Fridays at 1, Gerrard Place, W.1.